

16h20

Andrea NAPOLANO, Université Sorbonne

Les gallicismes de l'italien dans le champ sémantique de la gastronomie : étymologisation et traitement métalexicographique

16h40

Irina KALININA, Università degli Studi di Milano

L'équivalence dans la traduction des termes du domaine de l'ostéopathie biodynamique en anglais, français, italien, letton et russe à travers un modèle tridimensionnel du sens

17h00

Discussion

17h15

Prix de la meilleure communication des Premières Rencontres OTALF 2022

17h30

Clôture des travaux

Comité scientifique

Philippe CARON, Université de Poitiers

Concetta CAVALLINI, Università degli Studi di Bari

Sara CIGADA, Università Cattolica del Sacro Cuore

Manuel Célio CONCEIÇÃO, Universidade do Algarve

Paolo FRASSI, Università degli Studi di Verona

Claudio GRIMALDI, Università degli Studi di Napoli Parthenope

John HUMBLEY, Université de Paris

Christine JACQUET-PFAU, Collège de France

Chiara MOLINARI, Università degli Studi di Milano

Francesca PISELLI, Università degli Studi di Perugia

Alain POLGUÈRE, Université de Lorraine, CRNS, ATILF

Paola PUCCINI, Alma Mater Studiorum – Università di Bologna

Étienne QUILLLOT, Délégation Générale à la Langue Française

et aux Langues de France

Maria Teresa ZANOLA, Università Cattolica del Sacro Cuore, OTPL

Secrétariat

Martina ALI, Università Cattolica del Sacro Cuore

Silvia Domenica ZOLLO, Università degli Studi di Napoli

Parthenope

En collaboration avec :

Università degli Studi di Bologna (Département des Langues, Littératures et Cultures)

Università degli Studi di Napoli « Parthenope »

(Département d'Études Économiques et Juridiques)

Università degli Studi di Perugia (Département des Sciences Politiques)

Università degli Studi di Verona (Département des Langues et Littératures Étrangères)

Informations :

Osservatorio di Terminologie e Politiche Linguistiche :



osservatorio.terminologie@unicatt.it

L'accès à l'Université sera autorisé

en fonction des protocoles

en vigueur au moment

de l'événement

POUR S'INSCRIRE: ICI

Vos données seront traitées conformément au règlement de l'UE 679/2016 (à savoir le Règlement général sur la protection des données) et au décret législatif 196/2003 et ses modifications ultérieures et seront utilisées uniquement pour donner suite à la demande de participation à l'événement. Veuillez lire la politique de confidentialité disponible au lien suivant : <https://www.unicat.eu/privacy-general-information-note-of-universita-cattolica>



UNIVERSITÀ CATTOLICA DEL SACRO CUORE
Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere
Osservatorio di terminologie e politiche linguistiche
DÉLÉGATION GÉNÉRALE À LA LANGUE
FRANÇAISE ET AUX LANGUES DE FRANCE

Premières rencontres OTALF

ORIENTATIONS THÉORIQUES ET APPLIQUÉES DANS LES ÉTUDES DE LINGUISTIQUE FRANÇAISE SYNCHRONIQUE ET DIACHRONIQUE

Colloque international

19-20 mai 2022

Largo A. Gemelli, 1 – Milano

OTPL

Osservatorio di terminologie
e politiche linguistiche



Délégation générale
à la langue française
et aux langues de France



UNIVERSITÀ
CATTOLICA
del Sacro Cuore



19 mai 2022, salle Pie XI

15h30

Salutations institutionnelles

Giovanni GOBBER, Doyen de la Faculté de Sciences linguistiques et Littératures étrangères, Università Cattolica del Sacro Cuore

Présentation du projet « Les Rencontres OTALF »

Maria Teresa ZANOLA, Università Cattolica del Sacro Cuore

15h45

Conférence

Philippe CARON, Université de Poitiers

Vers la fixation de l'orthographe française contemporaine au XVIII^e siècle : de la variance au sentiment du standard

16h45

Discussion

17h30

Remise de décoration d'Officier dans l'Ordre des Arts et des Lettres à Mme la Prof. Maria Teresa Zanola

18h30 Cocktail

20 mai 2022, salle Pie XI

Présentation des projets de recherche en cours : état des lieux et perspectives

Président de séance :

Alain POLGUÈRE, Université de Lorraine, CRNS, ATILF

9h30

Paolo FRASSI, Università degli Studi di Verona

La base de données DIACOM-fr entre synchronie et diachronie

9h50

Paola PUCCINI, Alma Mater Studiorum – Università di Bologna

L'écriture translingue : espace de médiation dans le contexte multilingue francophone

10h10

Claudio GRIMALDI, Università degli Studi di Napoli Parthenope

Réseaux conceptuels et terminologiques dans la presse scientifique française du XVIII^e siècle

Présidente de séance :

Concetta CAVALLINI, Università degli Studi di Bari Aldo Moro

10h30

Philippe CARON, Université de Poitiers

Francesca PISELLI, Università degli Studi di Perugia

Un chantier de recherche en cours : l'orthographe des femmes au XVIII^e siècle d'après leurs correspondances

10h50

Maria Teresa ZANOLA, Università Cattolica del Sacro Cuore

Lire et décrire la mode : la mise en système de recherches en terminologie diachronique et culturelle

11h10

Discussion

11h30 Pause

Les apports des recherches doctorales : première session

Président de séance :

Étienne QUILLOT, Délégation générale à la langue française et aux langues de France, Ministère de la Culture

11h45

Nicole PYPAERT, Université Sorbonne

Les italianismes culinaires en français : la philologie numérique au service de la lexicographie historique

12h05

Klara DANKOVA, Università Cattolica del Sacro Cuore

Silvia CALVI, Università degli Studi di Verona

Ressources terminologiques numériques et dynamiques d'interopérabilité pour la valorisation du patrimoine culturel

12h25

Sophie LAMULLE-KERBASTARD, Université Paris III Sorbonne Nouvelle

Nucléaire et enjeux climatiques : perspective en analyse de discours

12h45

Discussion

13h00 Pause déjeuner

Les apports des recherches doctorales : deuxième session

Présidente de séance :

Chiara MOLINARI, Università degli Studi di Milano

14h30

Chiara GAGLIANO, Alma Mater Studiorum – Università di Bologna

Décarbonisation, neutralité carbone, carboneutre, zéro émission ? La lexicologie à l'heure des promesses globales

14h50

Cécile CUCHET, Université Lumière Lyon 2

La terminologie diachronique, un outil didactique pour la formation des traducteurs

15h10

Carolina IAZZETTA, Università degli Studi di Napoli

"Parthenope"

Le discours de vulgarisation scientifique : un regard sociolinguistique en diachronie courte sur la terminologie du sida dans la presse française

15h30

Discussion

15h45 Pause

Les apports des recherches doctorales : troisième session

Président de séance :

Paolo FRASSI, Università degli Studi di Verona

16h00

Marie-Alice REBOURS, Université Lumière Lyon 2

Tendances printanières : tennis & blue-jeans, baskets & cigarette ou sneakers & mom ? Variation terminologique dans le prêt-à-porter féminin en France depuis les années 1950